TRANSCRIPT · EPISODE 207

Every Cloud Has a Silver Lining: 4 Weather Idioms

English learning resource · ES

Line-by-line · English + Spanish

76 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Martin, you look disappointed.

Martin, pareces decepcionado.

Our outdoor picnic has been cancelled.

Han cancelado nuestro pícnic al aire libre.

Is that because it is raining cats and dogs?

¿Es porque llueve a cántaros?

Wait, Julia.

Espera, Julia.

Are animals really falling from the sky?

¿De verdad están cayendo animales del cielo?

No, that is our first weather idiom.

No, ese es nuestro primer modismo sobre el tiempo.

It simply means that it is raining very heavily.

Simplemente significa que llueve muy fuerte.

Welcome to Your English Toolbox.

Bienvenidos a Your English Toolbox.

Today we are learning four useful English idioms about weather.

Hoy vamos a aprender cuatro modismos ingleses útiles sobre el tiempo.

They come from lesson sixteen of our free Idiom Toolbox course.

Proceden de la lección dieciséis de nuestro curso gratuito Idiom Toolbox.

On our website, you can listen to a dialogue and practise the expressions in interactive exercises.

En nuestra web puedes escuchar un diálogo y practicar las expresiones con ejercicios interactivos.

The direct link to the lesson is in this episode's description.

El enlace directo a la lección está en la descripción de este episodio.

Now let us return to that very wet picnic.

Volvamos ahora a ese pícnic tan pasado por agua.

It is raining cats and dogs.

Está lloviendo a cántaros.

That means the rain is very heavy.

Eso significa que la lluvia es muy intensa.

You would not normally use it for a few light drops.

Normalmente no lo usarías para unas pocas gotas ligeras.

You might say, take an umbrella, it is raining cats and dogs.

Podrías decir: lleva un paraguas, está lloviendo a cántaros.

It is a colourful informal expression.

Es una expresión informal y muy gráfica.

You can also say, it is pouring, to describe heavy rain.

También puedes decir it is pouring para describir una lluvia intensa.

I checked the weather, and the picnic is definitely cancelled.

He comprobado el tiempo y el pícnic está definitivamente cancelado.

That is disappointing, but every cloud has a silver lining.

Es decepcionante, pero no hay mal que por bien no venga.

That sounds beautiful, but what does it mean?

Suena bonito, pero ¿qué significa?

It means a difficult or disappointing situation can have a positive side.

Significa que una situación difícil o decepcionante puede tener un lado positivo.

For example, we cannot have a picnic outside, but now we have time to cook together.

Por ejemplo, no podemos hacer un pícnic fuera, pero ahora tenemos tiempo para cocinar juntos.

Exactly, and that is our silver lining.

Exacto, y ese es nuestro lado positivo.

You do not need to talk about actual clouds.

No es necesario hablar de nubes reales.

Someone might lose one opportunity and discover a better one later.

Alguien podría perder una oportunidad y descubrir otra mejor más adelante.

Still, it is wise to be sensitive when someone is facing a serious loss.

Aun así, conviene ser sensible cuando alguien afronta una pérdida grave.

A hopeful expression can sound dismissive if the other person needs us to listen first.

Una expresión esperanzadora puede sonar desconsiderada si la otra persona necesita que primero la escuchemos.

Now, Julia, I have another problem.

Ahora, Julia, tengo otro problema.

What happened?

¿Qué ha pasado?

Two friends are arguing because the picnic blanket was the wrong colour.

Dos amigos están discutiendo porque la manta del pícnic era del color equivocado.

That sounds like a storm in a teacup.

Eso parece una tormenta en un vaso de agua.

Is there really a storm inside a cup of tea?

¿De verdad hay una tormenta dentro de una taza de té?

No, it means a lot of worry or anger about something relatively unimportant.

No, significa mucha preocupación o enfado por algo relativamente poco importante.

This is a common British expression.

Es una expresión habitual en el inglés británico.

In American English, you may also hear a tempest in a teapot.

En inglés estadounidense también podrías escuchar a tempest in a teapot.

But be careful when you use it.

Pero ten cuidado al usarla.

Calling something a storm in a teacup suggests you think the problem is small.

Llamar a algo una tormenta en un vaso de agua sugiere que piensas que el problema es pequeño.

The people involved may not agree with you.

Las personas implicadas pueden no estar de acuerdo contigo.

Our last expression is under a cloud.

Nuestra última expresión es under a cloud.

Does that mean standing outside on a cloudy day?

¿Significa estar fuera en un día nublado?

Not in this idiom.

No en este modismo.

It means that a person is regarded with suspicion or disapproval.

Significa que una persona es vista con sospecha o desaprobación.

For example, a manager left the company under a cloud after questions about missing money.

Por ejemplo, un directivo dejó la empresa bajo sospecha tras plantearse preguntas sobre dinero desaparecido.

That does not by itself prove the person did anything wrong.

Eso por sí solo no demuestra que la persona haya hecho nada malo.

It tells us that suspicion or disapproval was present.

Nos dice que existían sospechas o desaprobación.

Notice that under a cloud is different from under the weather.

Observa que under a cloud es diferente de under the weather.

We met under the weather in our health episode, and it means feeling unwell.

Vimos under the weather en nuestro episodio sobre salud y significa encontrarse mal.

Under a cloud is about suspicion or disapproval.

Under a cloud se refiere a la sospecha o la desaprobación.

Here is one more contrast before the quiz.

Aquí tienes un contraste más antes del ejercicio.

If a friend has a cold, they might say, I am feeling under the weather.

Si un amigo está resfriado, podría decir: no me encuentro bien.

If a public figure is viewed with suspicion, someone might say that person is under a cloud.

Si se mira con sospecha a una figura pública, alguien podría decir que está bajo sospecha.

One describes health, and the other describes how others regard someone.

Una expresión describe la salud y la otra cómo ven los demás a una persona.

Although both expressions mention weather, their meanings are different.

Aunque ambas expresiones mencionan el tiempo, sus significados son diferentes.

Let us hear two examples that are not about a picnic.

Escuchemos dos ejemplos que no tratan de un pícnic.

A delivery arrived late, but the customer discovered that the shop had included a free sample.

Un pedido llegó tarde, pero el cliente descubrió que la tienda había incluido una muestra gratuita.

The free sample might be a silver lining to the delay.

La muestra gratuita podría ser el lado positivo del retraso.

In another situation, a neighbourhood spends weeks arguing over a tiny change to a sign.

En otra situación, un vecindario pasa semanas discutiendo por un pequeño cambio en un cartel.

Someone who thinks the argument is excessive might call it a storm in a teacup.

Alguien que piense que la discusión es excesiva podría llamarla una tormenta en un vaso de agua.

Remember that this is the speaker's opinion about the problem.

Recuerda que esa es la opinión de quien habla sobre el problema.

The person making that comment may not know every reason why the issue matters to the neighbours.

La persona que hace ese comentario puede no conocer todos los motivos por los que el asunto importa a los vecinos.

Use the idiom when the size of the reaction is clearly the point you want to discuss.

Usa el modismo cuando quieras hablar claramente de lo exagerada que es la reacción.

Now let us practise.

Ahora vamos a practicar.

The rain is extremely heavy, and you need an umbrella.

Llueve muchísimo y necesitas un paraguas.

Which idiom describes the rain?

¿Qué modismo describe la lluvia?

It is raining cats and dogs.

It is raining cats and dogs: llueve a cántaros.

Two people are making a huge argument about a tiny problem.

Dos personas están montando una gran discusión por un problema diminuto.

What might you call it?

¿Cómo podrías llamarlo?

A storm in a teacup.

A storm in a teacup: una tormenta en un vaso de agua.

And if a disappointing change leads to a pleasant surprise?

¿Y si un cambio decepcionante conduce a una sorpresa agradable?

Every cloud has a silver lining.

Every cloud has a silver lining: no hay mal que por bien no venga.

For more examples, a slow dialogue and interactive practice, visit lesson sixteen of our free idioms course.

Para ver más ejemplos, un diálogo lento y práctica interactiva, visita la lección dieciséis de nuestro curso gratuito de idioms.

The direct link is in the description.

El enlace directo está en la descripción.

Thanks for learning with Your English Toolbox.

Gracias por aprender con Your English Toolbox.

See you next time.

Hasta la próxima.